



**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ  
СОЮЗА ССР**

---

# **ЗАТВОРЫ ФОТОАППАРАТОВ**

**ТЕРМИНЫ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ И БУКВЕННЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ**

**ГОСТ 18836—83**

**Издание официальное**

Цена 5 коп.

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО СТАНДАРТАМ  
Москва**

**ЗАТВОРЫ ФОТОАППАРАТОВ****Термины, определения и буквенные обозначения**

Still camera shutters. Terms, definitions  
and letter symbols

**ГОСТ**  
**18836—83**

Взамен  
ГОСТ 18836—73

ОКП 5163

Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 17 декабря 1983 г. № 6111 срок введения установлен

с 01.01.85

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины, буквенные обозначения и определения основных понятий, относящихся к затворам фотоаппаратов.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, научно-технической, учебной и справочной литературе.

Стандарт унифицирован со стандартом ГДР TGL 7708/01.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Применение терминов — синонимов стандартизованного термина запрещается. Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных краткие формы, которые разрешается применять, когда исключена возможность их различного толкования.

Установленные определения можно, при необходимости, изменять по форме изложения, не допуская нарушения границ понятий.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым.

Термин	Буквенное обозначение	Определение
<b>1. Затвор фотоаппарата</b> Затвор D. Verschluss E. Shutter F. Obturateur		Устройство в фотоаппарате, предназначенное для ограничения продолжительности воздействия излучения на фотографический материал. <i>Примечание.</i> Пропускание и перекрытие излучения осуществляются исполнительным элементом фотозатвора; ограничение продолжительности его воздействия — управляющим элементом фотозатвора
<b>2. Механический затвор фотоаппарата</b> Механический затвор D. Mechanischer Verschluss E. Mechanic shutter F. Obturateur mécanique		Затвор фотоаппарата с механическим исполнительным элементом
<b>3. Электронный затвор фотоаппарата</b> Электронный затвор D. Elektronischer Verschluss E. Electronic shutter F. Obturateur électronique		Затвор фотоаппарата с электронным исполнительным элементом
<b>4. Затвор с механической обработкой выдержки</b> D. Verschluss mit mechanischer Zeitensteuerung		Затвор фотоаппарата с механическим управляющим элементом
<b>5. Затвор с электронной обработкой выдержки</b> D. Verschluss mit elektronischer Zeitensteuerung		Затвор фотоаппарата с электронным управляющим элементом
<b>6. Самовзводящийся затвор фотоаппарата</b> Самовзводящийся затвор D. Automatverschluss E. Everset shutter F. Obturateur toujours armé		Затвор фотоаппарата, взвод и спуск которого осуществляются при помощи одного и того же управляющего элемента

Термин	Буквенное обозначение	Определение
<b>7. Взводной затвор фотоаппарата</b> Взводной затвор D. Spannverschluss E. Preset shutter F. Obturateur à armement préalable		Затвор фотоаппарата, взвод и спуск которого осуществляются при помощи отдельных управляющих элементов
<b>8. Дискový затвор фотоаппарата</b> Дискový затвор D. Rotationsverschluss E. Rotary shutter F. Obturateur à guillotine circulaire		Затвор фотоаппарата, исполнительный элемент которого выполнен в виде одного или нескольких вращающихся дисков с отверстиями
<b>9. Шиберный затвор фотоаппарата</b> Шиберный затвор D. Schieberverschluss E. Slide shutter		Затвор фотоаппарата, исполнительный элемент которого выполнен в виде линейно-перемещающейся пластины
<b>10. Веерный затвор</b> D. Fächerverschluss		Затвор фотоаппарата, в котором исполнительный элемент выполнен из сегментов в виде веера
<b>11. Барабанный затвор фотоаппарата</b> Барабанный затвор D. Klappenverschluss E. Flap shutter F. Obturateur à volet		Затвор фотоаппарата, исполнительный элемент которого выполнен в виде цилиндрических барабанов, оси вращения которых перпендикулярны направлению оптической оси объектива
<b>12. Фокальный затвор</b> D. Bildebenenverschluss E. Focal-plane shutter F. Obturateur focal		Затвор фотоаппарата, исполнительный элемент которого расположен вблизи фокальной плоскости объектива
<b>13. Ламельный затвор</b> D. Metallamellenschlitzverschluss E. Leaf focal-plane shutter F. Obturateur focal à lamelles		Фокальный затвор, исполнительный элемент которого выполнен из ламелей
<b>14. Шторный затвор</b> D. Schlitzverschluss E. Curtain shutter F. Obturateur à rideau		Фокальный затвор, исполнительный элемент которого выполнен из двух шторок, движущихся прямолинейно от одной стороны кадра до противоположной

Термин	Буквенное обозначение	Определение
<b>15. Затвор с матерчатыми шторами</b> D. Tuschschlitzverschluss E. Cloth curtain shutter		Шторный затвор, шторы которого выполнены из светонепроницаемой ткани
<b>16. Затвор с металлическими шторами</b> D. Metallrolloschlitzverschluss		Шторный затвор, шторы которого выполнены из гибкого металла
<b>17. Апертурный затвор</b> D. Objektivverschluss E. Lens shutter F. Obturateur à l'objectif		Затвор фотоаппарата, исполнительный элемент которого расположен внутри или в непосредственной близости от объектива
<b>18. Центральный затвор фотоаппарата</b> Центральный затвор D. Zentralverschluss E. Central shutter F. Obturateur central		Апертурный затвор, у которого световое отверстие открывается от центра к периферии, а закрывается в обратном направлении
<b>19. Периферийный затвор фотоаппарата</b> Периферийный затвор D. Peripherieverschluss E. Peripheral shutter F. Obturateur périphérique		Апертурный затвор, у которого световое отверстие открывается и закрывается от периферии к центру
<b>20. Фронтальный затвор</b> D. Vorderlinsenverschluss E. Front shutter F. Obturateur devant l'objectif		Апертурный затвор, исполнительный элемент которого расположен перед объективом
<b>21. Межлинзовый затвор</b> D. Zwischenlinsenverschluss E. Between-the-lens shutter F. Obturateur au diaphragme		Апертурный затвор, исполнительный элемент которого расположен внутри объектива
<b>22. Залинзовый затвор</b> D. Hinterlinsenverschluss E. Back shutter F. Obturateur derrière l'objectif		Апертурный затвор, исполнительный элемент которого расположен за объективом

Термин	Буквенное обозначение	Определение
<b>23. Затвор-диафрагма</b> D. Programmverschluss		<p>Центральный межлинзовый затвор, исполнительный элемент которого расположен в плоскости апертурной диафрагмы и выполняет одновременно функции затвора и диафрагмы</p>
<b>24. Лепестковый затвор</b> D. Lamellertverschluss E. Leaf shutter F. Obturateur à lamelles		<p>Апертурный затвор, исполнительный элемент которого выполнен в виде одного или нескольких лепестков</p>
<b>25. Диаграмма работы затвора фотоаппарата</b> D. Lichtstrom-Zeit-Diagramm E. Luminous flux/time characteristic		<p>Диаграмма изменения во времени потока излучения при работе фотоаппарата</p>
<b>26. Выдержка</b> D. Belichtungszeit E. Exposure time F. Temps de pose		<p>Интервал времени пропускания излучения затвором фотоаппарата</p>
<b>27. Выдержка «Х»</b> D. X-Blitzzeit		<p>Выдержка, при которой время полного открывания затвора фотоаппарата равно или больше продолжительности свечения импульсного источника света</p>
<b>28. Выдержка «В»</b> D. B-Einstellung E. 'B' setting		<p>Выдержка, продолжительность которой определяется временем нажатия на спуск затвора фотоаппарата</p>
<b>29. Выдержка «Т»</b> D. T-Einstellung E. 'T' setting		<p>Выдержка, которая начинается при нажатии на спуск затвора фотоаппарата и заканчивается при повторном нажатии на спуск</p>
<b>30. Полная выдержка</b> D. Totalzeit E. Overall time F. Temps de pose total	$t_0$	<p>Выдержка, в течение которой данная точка фокальной плоскости объекта подвергается непрерывному облучению</p>
<b>31. Эффективная выдержка</b> D. Effektivzeit E. Effective time F. Temps de pose efficace	$t_e$	<p>Выдержка, при которой через идеальный затвор фотоаппарата проходит такая же энергия излучения, что и через реальный затвор фотоаппарата.</p> <p>Примечание. Под идеальным затвором фотоаппарата понимают затвор фотоаппарата с безынерционным срабатыванием, под реальным — с инерционным срабатыванием</p>

Термин	Буквенное обозначение	Определение
32. Поле допуска выдержки D. Toleranzbereich der Belichtung E. Exposure error	<i>b</i>	Допустимый интервал времени, в котором должны находиться фактические значения выдержек
33. Нестабильность выдержки D. Streubereich der Belichtung E. Fluctuation of exposure time	<i>p</i>	Допустимый интервал времени, в пределах которого могут рассеиваться результаты последовательных измерений одной и той же выдержки
34. Неравномерность выдержки D. Ungleichmässigkeitgrad E. Non-uniformity of exposure	<i>r</i>	Отношение наибольшей эффективной выдержки к наименьшей эффективной выдержке в пределах кадрового окна при срабатывании затвора
35. Коэффициент полезного действия фото-затвора D. Zeitwirkungsgrad E. Shutter efficiency	$\eta$	Отношение эффективной выдержки к полной выдержке

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Выдержка	26
Выдержка «В»	28
Выдержка полная	30
Выдержка «Т»	29
Выдержка эффективная	31
Выдержка «Х»	27
Диаграмма работы затвора фотоаппарата	25
Затвор	1
Затвор апертурный	17
Затвор барабанный	11
Затвор веерный	10
Затвор взводной	7
Затвор-диафрагма	23
Затвор дисковый	8
Затвор залинзовый	22
Затвор ламельный	13
Затвор лепестковый	24
Затвор межлинзовый	21
Затвор механический	2
Затвор периферийный	19
Затвор самовзводящийся	6
Затвор с матерчатыми шторками	15
Затвор с металлическими шторками	16
Затвор с механической обработкой выдержки	4
Затвор с электронной обработкой выдержки	5

Затвор фокальный	12
Затвор фотоаппарата	1
Затвор фотоаппарата барабанный	11
Затвор фотоаппарата взводный	7
Затвор фотоаппарата дисковый	8
Затвор фотоаппарата механический	2
Затвор фотоаппарата периферийный	19
Затвор фотоаппарата самовзводящийся	6
Затвор фотоаппарата центральный	18
Затвор фотоаппарата шиберный	9
Затвор фотоаппарата электронный	3
Затвор фронтальный	20
Затвор центральный	18
Затвор шиберный	9
Затвор шторный	14
Затвор электронный	3
Коэффициент полезного действия фотозатвора	35
Неравномерность выдержки	34
Нестабильность выдержки	33
Поле допуска выдержки	32

#### АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Automatverschluss	6
B-Einstellung	28
Belichtungszeit	26
Bildebenenverschluss	12
Effektivzeit	31
Elektronischer Verschluss	3
Fächerverschluss	10
Hinterlinsenverschluss	22
Klappenverschluss	11
Lamellenverschluss	24
Lichtstrom-Zeit-Diagramm	25
Mechanischer Verschluss	2
Metallamillenschlitzverschluss	13
Metallrolloschlitzverschluss	16
Objektivverschluss	17
Peripherieverschluss	19
Programmverschluss	23
Rotationsverschluss	8
Schieberverschluss	9
Schlitzverschluss	14
Spannverschluss	7
Streubereich der Belichtung	33
T-Einstellung	29
Toleranzbereich der Belichtung	32
Totalzeit	30
Tuchschlitzverschluss	15
Verschluss	1
Verschluss mit elektronischer Zeitensteuerung	5
Verschluss mit mechanischer Zeitensteuerung	4
Vorderlinsenverschluss	20
Ungleichmässigkeitsgrad	34
X-Blitzzeit	27
Zeitwirkungsgrad	35
Zentralverschluss	18
Zwischenlinsenverschluss	21



## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Back shutter	22
Between-the-lens shutter	21
'B' setting	28
Central shutter	18
Cloth curtain shutter	15
Curtain shutter	14
Effective time	31
Electronic shutter	3
Everset shutter	6
Exposure error	32
Exposure time	26
Flap shutter	11
Fluctuation of exposure time	33
Focal-plane shutter	12
Front shutter	20
Leaf focal-plane shutter	13
Leaf shutter	24
Lens shutter	17
Luminous flux/time characteristic	25
Mechanic shutter	2
Non-uniformity of exposure	34
Overall time	30
Peripheral shutter	19
Preset shutter	7
Rotary shutter	8
Shutter	1
Shutter efficiency	35
Slide shutter	9
'T' setting	29

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Obturbateur	1
Obturbateur à armement préalable	7
Obturbateur à guillotine circulaire	8
Obturbateur à lamelles	24
Obturbateur à l'objectif	17
Obturbateur à rideau	14
Obturbateur à volet	11
Obturbateur au diaphragme	21
Obturbateur central	18
Obturbateur derrière l'objectif	22
Obturbateur devant l'objectif	20
Obturbateur électronique	3
Obturbateur focal	12
Obturbateur focal à lamelles	13
Obturbateur mécanique	2
Obturbateur périphérique	19
Obturbateur toujours armé	6
Temps de pose	26
Temps de pose efficace	31
Temps de pose total	30

Редактор *О. К. Абашкова*  
Технический редактор *В. И. Тушева*  
Корректор *Л. А. Пономарева*

Сдано в наб. 22.12.83 Подп. в печ. 17.02.84 0,75 п. л. 0,75 усл. кр.-отт. 0,76 уч.-изд. л.  
Тир. 4000 Цена 5 коп.

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123840, Москва, ГСП, Новопресненский пер., 3  
Тип. «Московский печатник» Москва, Лялин пер., 6. Зак. 64